UDALAREN OSOKO BILKURA

2012ko APIRILAREN 3an EGINDAKO APARTEKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea
Oihane Zabaleta Mujika, andrea (Bildu)

Zinegotziak
Jon Altolagirre Askasibar, jauna (Bildu)
Unai Badiola Urrate jauna (Bildu)
Josu Miren Sierra Munduate, jauna (Bildu.)
Aitor Otegi Epelde, jauna, (Bildu.)
Jorge Andueza Arrizabalaga, jauna (Bildu
Itziar Agirre Berriotxoa , andrea (E.A.J/ P.N.V)
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J/P.N.V.)
Ion Pol Agirre Berriotxoa, jauna (E.A.J/P.N.V.))
Jon Luqui Albisua, jauna (E.A.J./P.N.V.)
Fco. Javier Martin Mateo, jauna (P.S.E.-E.E)
Mª Dolores Segade Blanco, andrea (P.S.E-E.E..)
Luis Angel Tellez Gogorza, jauna (H1!)

Idazkaria
María Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea
Sara Arrizabalaga Arbulu Andrea

Urretxun bi mila eta hamabiko apirilaren hiruan.

Arratsaldeko zazpiak eta laurden direnean, aldez aurretik deitutako ohiko batzarraldia egiteko, Udalbatzarra bildu da udaletxeko batzar areto nagusian;

En Urretxu a tres de abril de dos mil doce.

Siendo las diecinueve horas quince minutos se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión

goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

Jarraian, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote

1.- Goierriko Hedabideak. S.L.rekiko hitzarmena: onespena

Sustapen Soziokulturaleko Batzor-deburu Otegi jaunak batzorde horrek aurkeztu duen proposamenaren berri eman du, hain zuzen ere Urretxuko Udalak eta Goierriko Hedabideak, S.L.k 2012. urteko ekitaldirako sinatu behar duten lankidetza hitzarmenari buruzko proposamena. Aditzera eman du 2011ko urtean egindako ekarpenarekiko %22ko murrizketa proposatu dela, eta hori berregituraketaren ondorio dela.

Aipatu duenez, enpresa horrek egiten dituen hainbat jarduera jasotzen dira hitzarmen honetan; hala nola, Goierriko Hitza egunkaria, Goiberri aldizkaria eta Otamotz.com atari digitala.

Gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki da:

Lehenengo.- 2012ko ekitaldirako Goierriko Hedabideak, S.L.rekiko lankidetza hitzarmena onartzea; testua ondorengo hau da hitzez hitz:

ordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Seguidamente se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el Orden del Día

1.- Convenio con Goierriko Hedabideak, S.L.: Aprobación

El Sr. Otegi, Presidente de la Comisión Sociocultural da cuenta de la propuesta presentada por ésta relativa al convenio de colaboración con Goierriko Hedabideak, S.L. para el ejercicio 2012, a suscribirse entre esta entidad y el Ayuntamiento de Urretxu. Informa que se plantea una minoración del 22% en la aportación respecto al año 2011, que es debida a la reestructuración realizada.

Indica que en este convenio se recogen las distintas actividades que realiza la asociación, que se resumen en áreas tales como Goierriko Hitza, la revista Goiberri, el portal digital Otamotz.com.

Sometido el asunto a votación, por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar el convenio de colaboración con Goierriko Hedabideak, S.L. para el año 2012, cuyo texto se transcribe a continuación:

Urretxuko udala

AZALDU DUTE

1.- Hizkuntza normalkuntzaren arloko adituak bat datozela euskarazko komunikabideen garrantzia azpimarratzerakoan, eta hala jasotzen du Eusko Legebiltzarrak 1999ko abenduaren 10ean onartutako Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak bere 3.h. atalean (Hedabideak):

“Komunikabideen garrantzia gero eta handiagoa denez, euskarazko komunikabideak hizkuntza-normalizazioaren arlo estrategikotzat jo behar ditu administrazioak, baita euskarazko prentsak horretan zer paper jokatu behar duen erabaki ere, eta horren arabera laguntzak eskaini.”

3.h.01/1 - Udalak herri edo eskualde mailako komunikabideetan tokian tokiko euskalkiaren erabilera bultzatzea.

3.h.01/2 - Komunikabideak euskarazko kultur, aisialdi eta kirol ekitaldien berriemaile eta partaide bihurtu.

3.h.01/3 - Eskualde edo herri mailako komunikabideetan euskararen erabilera bultzatzearren, laguntzak emateko irizpideak finkatu eta horren arabera esleitu diru-laguntzak.”

2.- Goierriko Hedabideak S.M.-.k, Goierriko informazioaz osatutako egunkaria argitaratzen du, Goierriko Hitza izenekoa, eta egunero ematen du Urretxuko berri, zabal.

EXPONEN

1.- Que los expertos en normalización lingüística están de acuerdo en subrayar la importancia de los medios de comunicación en euskara, y así está recogido en el Plan General de Promoción del Uso del Euskara (aprobado por el Parlamento Vasco el 10 de diciembre de 1999), el cual, en el punto ‘3.h. Medios de Comunicación’, afirma lo siguiente:

“Debido a la creciente importancia de los medios de comunicación la Administración debe considerar a este sector como un ámbito estratégico para la normalización lingüística. Asimismo, debe definir el papel de la prensa en euskera en dicha normalización, y en base a ello establecer las ayudas pertinentes.”

3.h.01/1 - La promoción por parte del Ayuntamiento del uso del dialecto local en los medios de comunicación locales o comarcales.

3.h.01/2 - Convertir los medios de comunicación en informadores y partícipes de los acontecimientos culturales, de tiempo libre y deportivos en euskera.

3.h.01/3 - Establecer criterios para la concesión de ayudas de cara al fomento del uso del euskera en los medios de comunicación comarcales o locales, y asignar las ayudas en base a estos criterios."

2.- Goierriko Hedabideak S.M. publica un diario de información sobre el Goierri, denominado Goierriko Hitza, en el cual informa diariamente y de forma extensa de los asuntos relacionados con Urretxu.

Hauek dira egunkariaren ezaugarriak: finantziazio pribatua (bi heren inguru; auto-finantziazioan goraka joateko helburua du) eta publikoa dituena, eta herrigintzan oinarritua izatea. Informazio produktu horren sorburua, euskarako komunikazio eta kultur erakundeetan dago.

Era berean, Goiberri aldizkaria ere argitaratzen du, astero, Goierriko 22 herritako informazioa landuz, tartean Urretxukoa ere bai.

Eta azkenik, www.otamotz.com atari digitala elikatzen du Urretxuko eta Zumarragako albiste eta informazioarekin, herritarrek teknologia berrien bidez informazio eguneratua eskura izan dezaten uneoro.

3.- Urretxuko Udalak, herriko eta eskualdeko informazioa emateko helburua era zabal eta irekian bideratzen bada, alderdikerietan erori gabe, Goierriko Hitza egunkaria, Goiberri astekaria eta www.otamotz atari digitala herrirako eta eskualderako onuragarriak direla uste du.

4.- Goierriko Hitza egunkaria, Goiberri astekaria eta www.otamotz.com atari digitala euskararen erabilera areagotzeko lanean ari dira eta ariko dira, euskararen normalizazioa lortzeko bidean oso tresna garrantzitsua dira eta izango dira, eta horren guztiaren onuradun Goierriko herritarrak izango dira (eta, ondorioz, baita Urretxuko herritarrak ere).

5.- Hori dela eta, komenigarri eta

Las características del mismo son las siguientes: disponer de financiación privada (aproximadamente un tercio; tiene como objetivo ir aumentando la autofinanciación) y pública, y estar basado en el desarrollo de dinámicas sociales. El punto de partida de este producto informativo se basa en los entes culturales y de comunicación en euskera.

Asimismo, también publica la revista semanal Goiberri para tratar información de los 22 pueblos del Goierri, entre ellos Zumarraga.

Y por último, Goierriko Hedabideak S.M. se encarga de alimentar el portal digital www.otamotz.com con las noticias e informaciones de Urretxu y Zumarraga, para que la ciudadanía tenga a su alcance en todo momento información actualizada por medio de las nuevas tecnologías.

3.- El Ayuntamiento de Urretxu considera positivos y beneficiosos en general el diario Goierriko Hitza, el semanal Goiberri y el portal digital www.otamotz.com, siempre que el objetivo de ofrecer información se desarrolle de un modo amplio, abierto, y fuera de toda intención partidista.

4.- El diario Goierriko Hitza, el semanal Goiberri y la página web www.otamotz.com trabajan en el impulso de la utilización del euskara, siendo como son herramientas de gran importancia para lograr la normalización del euskara. Y sus beneficiarios son los ciudadanos del Goierri (y por lo tanto, también los de Urretxu).

5.- Por todo ello, se considera conveniente y procedente dar la necesaria continuidad al

bidezkotzat jotzen dute Goierriko Hedabideak S.M.-k egiten duen lanari jarraipena ematea eta behar bezalako tratamendua eskainiz bere geroa ziurtatzea.

Eta hori guztia kontuan harturik, bidezko jo dute sinatzea honako

HITZARMENA

***Lehena**.- Euskararen normalkuntzaren bidean, Goierriko Hedabideak S.M.-k 2012an landuko dituen Goierriko Hitza egunkariarentzako, Goiberri aldizkariarentzako eta www.otamotz.com atari digitalarentzako diru-laguntzak zehaztea da hitzarmen honen helburua.*

***Bigarrena**.- Goierriko Hedabideak S.M.-k informazioa jorratzean eta zabaltzean, era guztietako edukiak eta gaiak argitaratuko ditu. Independenteak, pluralak, orekatuak eta parte-hartzaileak izango dira. Beraz, alderdi politikoen eraginpean izatea saihestu eta inpartzialtasuna zainduko dute. Eskualdeko beste elkarteek eta herritar orok parte hartu ahal izango dute egunkarian, astekarian eta atari digitalean.*

***Hirugarrena**.- Urretxuko Udala informazio iturri garrantzitsua da herriko bizitzan. Horrela, egunkariak, astekariak eta atari digitalak Udalaren eta herritarren arteko zubi izan nahi dute, eta Udalarekin zerikusia duten albisteak ere argitaratuko dituzte. Bigarren puntuaren ildo berean, Goierriko Hedabideak S.M. informazioaren aniztasunean eta orekan oinarrituko da.*

***Laugarrena**.- Egunkarian, astekarian eta atari digitalean zaindu egingo da pertsonaren errespetua edo norbaiti min*

trabajo de Goierriko Hedabideak S.M., asegurando asimismo su futuro, mediante un tratamiento adecuado.

Teniendo en cuenta todo lo expuesto, consideran oportuno firmar el siguiente

CONVENIO

***Primero**.- El objetivo del presente convenio es concretar las subvenciones a conceder a Goierriko Hedabideak, S.M. para el año 2012 por su trabajo de normalización del euskara en la gestión del diario Goierriko Hitza, el semanal Goiberri y el portal digital www.otamotz.com.*

***Segundo**.- Goierriko Hedabideak S.M. en su trabajo de información y divulgación, publicarán todo tipo de contenidos y temas, siempre por el camino de la independencia, pluralidad, equilibrio y participación. Evitarán la influencia de todo partido político, teniendo como criterio fundamental para su trabajo la imparcialidad. El resto de asociaciones y ciudadanos de la comarca tendrán la posibilidad de tomar parte en el diario, en el semanal y en el portal digital.*

***Tercero**.- El Ayuntamiento de Urretxu es una importante fuente de información en lo referente a la vida municipal. Por ello, el diario, el semanal y el portal digital pretenden ser un puente de comunicación entre el Ayuntamiento y los ciudadanos, y publicarán noticias relacionadas con el mismo. En el mismo sentido de lo expuesto en el punto segundo, Goierriko Hedabideak S.M basará su trabajo informativo en la pluralidad y el equilibrio.*

***Cuarto**.- El respeto a las personas será primordial en el diario, en el semanal y en el portal digital, y por lo tanto evitarán la*

eragin diezaiokeen informaziorik ez ematea.

***Bosgarrena**.- Aipatutako komunikabideak euskara batuan idatziko dira, baina eskualdeko ukituarekin. Hizkuntza eredu bihur daitezke irakurleentzat, eta eredu izan daitezkeen aldetik, ahal den eredurik egokiena izaten saiatuko dira. Beraz, gutxieneko hizkuntza kalitatea ziurtatu behar dute.*

***Seigarrena**.- Goierriko Hedabideak S.M.-k euskararen normalizaziora begirako lanean segituko du, eta normalizazioarekin zerikusia duten beste ekimen guztiak zabaldu eta sustatuko ditu.*

***Zazpigarrena**.- Goierriko Hitza asteartetik ostiralera argitaratuko da, eta ostiraletan Gipuzkoako Hitza-rekin batera banatuko da. Goiberri, aldiz, astekaria izango da, eta ostiraletan argitaratuko da; banaketa, berriz, ostirala eta larunbata bitartean egingo da. Bai egunkariak bai astekariak Goierri eskualdeko informazioa landuko dute. Aitzitik, www.otamotz.com atari digitalak Urretxuko eta Zumarragako albisteak landuko ditu eta uneoro berrituko da.*

***Zortzigarrena**.- Goierriko Hedabideak S.M.-ren eta Urretxuko Udalaren arteko elkarlana bideratzeko, eta hitzartutako konpromiso hauen jarraipena egiteko, hiru hilean behin, edo beharrezko ikusten denean elkartuko dira erakundeotako ordezkariak, hain zuzen ere, urtearen lehen hiruhilekoan, erdi aldera, eta azken hiruhilekoan.*

Lan taldearen zereginak:

difusión de información que pueda resultar dañina.

***Quinto**.- Dichos medios de comunicación se redactarán en batua, pero partiendo del euskara que se habla en la comarca. Así, podrán convertirse en modelo lingüístico para los lectores, y por lo tanto, intentando en todo momento ser el mejor ejemplo posible, deberán asegurar un mínimo de calidad lingüística.*

***Sexto**.- Goierriko Hedabideak S.M. continuará trabajando en la normalización del euskara, y difundirá y promoverá el resto de iniciativas encaminadas a la normalización.*

***Séptimo**.- Goierriko Hitza se publicará de martes a viernes, y los viernes se distribuirá junto al Gipuzkoako Hitza. En cambio, Goiberri es una revista semanal que se publicará los viernes, efectuando su distribución entre el viernes y el sábado. Tanto el diario como el semanal trabajarán información de la comarca del Goierri. Sin embargo, el portal digital www.otamotz.com tratará noticias de Urretxu y Zumarraga, y estará constantemente actualizado.*

***Octavo**.- Con el fin de encaminar la colaboración entre Goierriko Hedabideak, S.M. y el Ayuntamiento de Urretxu, y para poder realizar el seguimiento de los compromisos adquiridos en este convenio, trimestralmente, o cada vez que se considere oportuno, se reunirán los representantes de ambos organismos, en el primer trimestre del año, a mediados, y durante el último.*

Las funciones de este grupo de trabajo serán las siguientes:

1. Bi parteek hitzartutakoaren jarraipena egingo dute.

2. Egunkaria, astekaria eta atari digitala pluraltasunean, orekan, partaidetzan eta euskararen normalizazioaren aldeko lanean oinarritzen ari diren aztertuko dute.

3. Goierriko Hedabideak S.M.-k komunikabideen alorrean aurrera begira izan ditzakeen proiektuez hitz egingo eta hausnartuko dute bi parteek, beharrezkoak izan daitezkeen egitasmoak eta ekarpenak abian jartzen saiatzeko.

***Bederatzigarrena**.- Hitzarmen honen indarraldia 2012. urtea izango da.*

***Hamargarrena**.- Euskara oraindik ez dago normalizatua, eta, beraz, proiektuak bideragarriak izan daitezen, Goierriko Hedabideak S.M.-k diru laguntza eskatu die erakunde publikoei (eskualdeko udalei, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Eusko Jaurlaritzari). Urretxuko Udalak Goierriko Hitza egunkariari, Goiberri aldizkariari eta www.otamotz.com atari digitalari diru-laguntza emateko asmoa adierazten du.*

Goian aipatutako produktu horiek aurrera atera ahal izateko, Urretxuko Udalak honako diru-laguntza emango dio Goierriko Hedabideak S.M. enpresari 2012. urtean:

- Goierriko Hitza egunkaria: 10.395 € (1,5 €/biztanleko)
- Goiberri astekaria: 4.921 €
- www.otamotz.com atari digitala: 4.513 €

1. Realizar el seguimiento de lo convenido por ambas partes.

2. Comprobar que el diario, el semanal y el portal digital basan su trabajo en la pluralidad, equilibrio, participación y normalización del euskara.

3. Ambas partes estudiarán y reflexionarán sobre los proyectos que pueda tener Goierriko Hedabideak S.M. en el campo de los medios de comunicación, intentando poner en marcha los planes y aportaciones que se consideren necesarios.

***Noveno**.- El presente convenio estará en vigor hasta el final del presente año 2012.*

***Décimo**.- El euskara todavía no se encuentra en una situación normalizada y, en consecuencia, para conseguir que los proyectos sean viables, Goierriko Hedabideak S.M. ha solicitado ayuda económica a diversos organismos públicos (ayuntamientos de la comarca, Diputación Foral de Gipuzkoa y Gobierno Vasco). El Ayuntamiento de Urretxu expresa su intención de conceder una ayuda económica al diario Goierriko Hitza, el semanal Goiberri y al portal digital www.otamotz.com.*

El Ayuntamiento de Urretxu concederá durante 2012 las siguientes subvenciones a Goierriko Hedabideak, S.L. para la realización de los siguientes productos:

- Diario Goierriko Hitza: 10.395 € (1,5 euros por habitante)
- Semanal Goiberri: 4.921 €
- Portal digital www.otamotz.com: 4.513 €

***Hamaikagarrena**.- Diru-laguntzak ematerakoan, Urretxuko Udalak bi ordainketa egingo dizkio Goierriko Hedabideak S.M.-ri: diru-laguntzaren %80 hitzarmena sinatutakoan ordainduko da, eta gainerako %20, hala badagokio, zuriketarako agiri guztiak jaso eta ontzat eman ondoren.*

Goierriko Hedabideak S.M.-k 2013ko urtarrilaren 31 baino lehen zuritu beharko du diru-laguntza, horretarako beharrezko diren agiri guztiak Udalean aurkeztuta: fakturak, diruz lagundutako jardueraren memoria eta diru kontuen balantzea, beharrezko diren ziurtagiri ofizial guztiekin.

Dena den, Udalak eskubidea izango du edozein unetan Goierriko Hedabideak S.M.-ren diru-kontuen berri jakiteko.

***Hamabigarrena**.- Udalak, egoera ekonomikoak ahalbidetzen dion neurrian, aipatutako komunikabideetan publizitatea egiten saiatuko da, herritarren aurrean eredu izateko eta publizitate-egileen artean ohitura-aldaketa sustatzeko nahiz udaletik antolatzen diren euskarazko ekintzei zabalkunde egokia eman eta euskarazko produktuen kontsumoa indartzeko.*

***Hamahirugarrena**.- Berariaz hala eskatzen duten herritar guztiei banatuko zaizkie Goierriko Hitza eta Goiberri: urteko kuota ordaintzen duten harpidedunei etxera, eta kuotarik ordaintzen ez duten irakurleei herriko dendaren batean utziko zaie. Eta Goierriko Hedabideak S.M.-k irakurle horiek harpidedun bihurtzeko kanpainak egingo ditu proiektuaren bideragarritasunean eragiten jarraitzeko euskal prentsaren*

***Undécimo**.- Para hacer efectiva la subvención se realizarán dos pagos: se abonará el 80% de la subvención total al firmar el convenio, y el 20% restante, si así procede, tras recibir y aprobar la documentación completa para la justificación.*

Goierriko Hedabideak S.M. deberá justificar la subvención antes del 31 de enero del año 2013, mediante la presentación de facturas, memoria de actividades subvencionadas y el balance de gastos y entradas, junto con todos los certificados oficiales necesarios.

De todos modos, el Ayuntamiento tendrá derecho a conocer en todo momento el estado de cuentas de Goierriko Hedabideak S.M.

***Duodécimo**.- El Ayuntamiento en la medida que la situación económica se lo permita, intentará dar ejemplo y contratar publicidad en los medios de comunicación en euskera; por un lado, para impulsar un cambio de hábitos entre los publicistas y para divulgar de un modo adecuado los actos y actividades en euskara organizados por el propio Ayuntamiento, y por otro para fomentar el consumo de productos en euskara.*

***Decimotercero**.- Goierriko Hitza y Goiberri se distribuirán a todos los ciudadanos que lo soliciten expresamente: a los suscriptores que abonan la cuota anual se les hará llegar al domicilio, y para los lectores que no abonan cuota se depositará en algún comercio del municipio. Y Goierriko Hedabideak S.M. realizará campañas con el fin de convertir esos lectores en suscriptores, en la línea de conseguir la*

Urretxuko udala

kontsumoa sustatuz. Horretaz gain, zenbait ale utziko dira Udalaren menpeko eraikinetan (Udalaren eraikin nagusian, kiroldegian eta kultur etxean), jubilatuen etxean eta Musika Eskolan, besteak beste.

***Hamalaugarrena**.- Goierriko Hitza egunkariak, Goiberri aldizkariak eta www.otamotz.com atari digitalak Urretxuko Udalaren diru-laguntza jasotzen dutela adierazi beharko dute uneoro.*

***Hamabosgarrena**.- Goierriko Hedabideak S.M.-k hitzarmen honetan jasotakoak betetzen ez baditu, ordura arteko gastuak justifikatu, burututako lanen proportzioan diru-laguntzaren likidazioa egin eta kontratu hau bukatutzat emango da.*

Bigarren.- Goierriko Hedabideak, S.L.ri honako diru-laguntzak ematea:

- Goierriko Hitza 10.395€
- Revista Goiberri 4.921€
- Portal digital Otamotz.com 4.513€

Hirugarren.- Behar diren agiri guztiak sinatu ahal izateko ahalmena ematea alkate andreari.

<u>2.- Bastarriñako pista: Mantenimenduan parte hartzeari uztea.</u>

Badiola zinegotzi jaunak aditzera eman du 1982az geroztik Udal honek

viabilidad del proyecto, mediante el fomento de la lectura de prensa en euskara. Además, se depositarán varios ejemplares en las distintas dependencias municipales (en el edificio principal, en el polideportivo, en la casa de cultura) en el hogar del jubilado y en la Escuela de Música, entre otros.

***Decimocuarto**.- El diario Goierriko Hitza, la revista Goiberri y el portal digital www.Otamotz.com harán constar en todo momento, que recibe subvención del Ayuntamiento de Urretxu.*

***Decimoquinto**.- En el caso de que Goierriko Hedabideak S.M. no cumpla lo recogido en el presente convenio, deberá justificar los gastos producidos hasta ese momento, realizándose la liquidación de la subvención en proporción al trabajo realizado, y dándose a continuación por finalizado el presente contrato.*

Segundo.- Conceder a Goierriko Hedabideak, S.L. las siguientes subvenciones:

- Goierriko Hitza 10.395€
- Revista Goiberri 4.921 €
- Portal digital Otamotz.com 4.513€ .

Tercero.- Facultar a la Sra.Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto.

<u>2.- Pista Bastarriña: Cese de participación en mantenimiento</u>

El concejal Sr. Badiola da cuenta de que desde el año 1982 este Ayuntamiento tiene firmado un contrato

hitzarmen bat duela sinatuta Bastarriñako pistako erabiltzaile gisa, pista hori Udalak erabiltzen baitzuen Urretxuk Larregi inguruan ura hartzeko zituen guneen mantenimendurako, eta horregatik parte hartzen du mantenimendu gastuetan.

Bestalde, Aquagest enpresak egindako txostena ikusi da, eta bertan dioenez aipatutako pista ez da erabiltzen, harrobia goragoko mailetara zabaltzean Larregi inguruko ur-bilguneak desagertu egin baitira, eta beraz, pistaren erabilera uztea proposatzen da.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuetako Batzordearen txostena kontuan izanik, eta gaia botoetara eramanda, aho batez onartu da:

Lehenengo.- Bastarriñako pistako erabiltzaile izateari uztea, eta baita horren mantenimendu gastuei ere.

Bigarren.- Gainontzeko erabiltzaileei erabaki honen berri ematea.

3.- Santa Barbara auzoko lurren hirigintza lagapena: onartzea.

Santa Barbara auzoko etxebizitzen eta beheko lokalen jabeek idatzia aurkeztu dute, eta horren bitartez, hirigintza arrazoiak tarteko, eraikuntzaren soberako lurrak Urretxuko Udalari uzten dizkiote, gaur egun oraindik jabekideen elkartearen titularitzapean dauden lurrak.

Toki Erakundeen Ondasun Araudiaren 9, 10 eta 12 artikuluetan ezarritakoa

como usuario de la pista de Bastarriña, dado que la misma era utilizado por el Ayuntamiento para el mantenimiento de las captaciones y canalizaciones de agua de las que Urretxu disponía en la zona de Larregi, por ello participa de los gastos de mantenimiento de la misma.

Visto el informe emitido por la empresa Aquagest en el que indica que no se usa dicha pista porque la expansión de la cantera a cotas superiores ha hecho que desaparezcan las captaciones de agua en la zona de Larregi, se propone cesar en el uso de la misma.

Considerando el informe emitido por la comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, y sometido el asunto a votación, por unanimidad se acuerda:

Primero.- Cesar como usuarios de la pista de Bastarriña, así como en los gastos de mantenimiento.

Segundo.- Dar cuenta de este acuerdo al resto de usuarios de la misma.

3.- Cesión urbanística terrenos Grupo Santa Bárbara: Aceptación.

Por los propietarios de las viviendas y bajos del Grupo Santa Bárbara, se ha presentado escrito en el que cede por razones urbanísticas al Ayuntamiento de Urretxu los terrenos sobrantes de la edificación, actualmente todavía de titularidad de la comunidad de propietarios.

Considerando lo dispuesto en los arts.9,

Urretxuko udala

kontuan izanik

Idazkari andreak egindako txostena kontuan izanik eta Hirigintza, Obra eta Zerbitzuetako Batzordeak horren alde egin duen diktamenaren arabera, gaia botoetara eraman da, eta aho batez honako hau erabaki da:

Lehenengo.- Santa Barbara auzoko etxebizitzen eta beheko lokalen jabeek eraikuntzan soberan dagoen lurra Urretxuko Udalari uzteko egin dioten proposamena onartzea; hauxe da lurraren deskribapena:

Santa Barbara auzoko etxebizitzen eraikuntzan soberan dagoen lursaila, 2.201,70 m2 dituena. Mugak: Iparraldetik, Landalur Katastroko 2 poligonoko 92 lurzatia, Maria Armaolea Aguirre andrearen jabetza; Hegoaldetik, Santa Barbarako errepidea eta Altamira baserriko sailak; Ekialdetik, Aparkamendurako Sistema Orokorra, Urretxuko Udalaren jabetza; eta Mendebaldetik, Landalur Katastroko 2 poligonoko 20 lurzatia, Antonio Gorostidi Aguirre jaunaren jabetza.

Bigarren.- Lagapen hau eskritura publiko bihurtu eta ondoren Jabetza-Erregistroan egin bere inskribapena.

Hirugarren.- Alkate andreari ahalmena ematea horretarako behar diren agiri guztiak sina ditzan.

10, 12 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales .

Considerando el informe emitido por la Sra. Secretario y el dictamen favorable de la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, se somete el asunto a votación, y por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aceptar la cesión, que efectúan los propietarios de las viviendas y bajos del Grupo Santa Bárbara al Ayuntamiento de Urretxu, del terreno que excede de la edificación, cuya descripción es la siguiente:

Terreno excedente de la edificación del grupo de viviendas Santa Bárbara, que mide 2.201,70 m2. Linda: Norte con parcela 92 del polígono 2 del Catastro de Rústica propiedad de Dña. María Armaolea Aguirre; Sur, con carretera Santa Bárbara y pertenecidos de la casería Altamira; Este, con Sistema General Aparcamiento propiedad del Ayuntamiento de Urretxu; y Oeste, con parcela 20 del polígono 2 del Catastro de Rústica propiedad de D. Antonio Gorostidi Aguirre.

Segundo.- Proceder a la elevación a escritura pública de la presente cesión y su posterior inscripción en el Registro de la Propiedad.

Tercero.- Facultar a la Sra.Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto.

4.- 2011ko aurrekontuaren kitapena: berri ematea

Indarrean dagoen legediak dioena betez, alkate andreak 2012ko martxoaren 7an emandako ebazpen bidez onartutako 2011ko aurrekontuaren likidazioaren berri eman du, hitzez hitz honako hau:

Lehena.- 2011ko ekitaldiko Udaleko Aurrekontuaren kitapena onartzea. Hona hemen horren laburpena:

1.- Diruzaintzaren dirutza likidoa, 2011-12-31ra 555.665,86.

2.- 2011-12-31ra kobratzeke daudenak 789.307,82

* *Aurrekontuko zordunak, 799.670,91*

* *Aurrekontuz kanpoko zordunak, 579,35*

- *- aplikatu gabeko kobrantzak,*
- *- 10.942,44*

3.- Ordaintzeke dauden saldoak, 2011-12-31ra: 1.803.261,53

- *Gastuen aurrekontuko hartzekodunak, 1.080.714,67*
- *Sarreren aurrekontuko hartzekodunak,0,00*
- *Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak, 733.354,39*
- *- Aplikatu gabeko ordainketak*

- 10.807,53

4.- Diruzaintzako gerakin gordina (1+2-3), - ---458.287,85

5.- Saldo kobragaitzak

4. Liquidación presupuesto 2011: Dación cuenta

Por la Sra. Alcalde y en cumplimiento de la legislación vigente, se da cuenta de la liquidación del ejercicio presupuestario de 2011 aprobado por Resolución de Alcaldía de 7 de marzo de 2012 que se transcribe a continuación:

Primero.- Aprobar la Liquidación del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2011 y que presenta el siguiente resumen:

1.- Fondos líquidos de tesorería a 31-12-2011 555.665,86 .

2.- Saldos pendientes de cobro a 31-12-2011 789.307,82

- *Deudores presupuestarios 799.670,91*
- *Deudores extrapresupuestarios. 579,35*
- *- Cobros pendientes de aplicación*
- *- 10.942,44*

3.- Saldos pendientes de pago a 31-12-2011 : 1.803.261,53

- *Acreedores presupuesto gastos 1.080.714,67*
- *Acreedores presupuesto ingresos:*
-
- *Acreedores extrapresupuestarios: 733.354,39*
- *- Pagos pendientes de aplicación*
- *--10.807,53*

4.- Remanente de Tesorería Bruto (1+2-3) -- 458.287,85

5.- Saldos de dudoso cobro

6.- Diruzaintzako gerakin likidoa (4-5), -- - --- -458.287,85.	6.- Remanente de tesorería liquido (4-5) - - -458.287,85
7.- Finantzaketa lotua duten gastuetarako diruzaintzako gerakina.	7.- Remanente de Tesorería para gastos con financiación afectada: 0,00
8.- Gastu orokorretarako diruzaintzako gerakina (6-7): -458.287,85	8.- Remanente de Tesorería para gastos generales (6-7) -458.287,85
9.- Aurtengo aurrekontuko eragiketen emaitza, -739.467,95	9.- Resultado operaciones presupuestarias del Presupuesto vigente – 739.467,95
10.- Aurreko ekitaldietan likidatutako aurrekontuetako eragiketen emaitza, 35.650,82	10.- Resultado operaciones presupuestos liquidados en ejerc. Anter - 35.650,82
11.- Doiketak, diruzaintzako gerakinaren bidez finantzatutako obligazioengatik: 266.854,72	11.- Ajuste obligaciones financiadas con Remanente de Tesorería: 266.854,72
12.- Doiketak, finantzaketa lotua duten gastuen desbiderapenengatik 0,00	12.- Ajustes, desviaciones en gastos con financiación afectada: 0,00
13.- Aurrekontuko emaitza (9+10+11+12) -508.264,05	13.- Resultado presupuestario (9+10+11+12) -508.264,05
14.- Txerta ezin diren kreditu gerakinak: 0,00	14.- Remanentes de créditos susceptibles de incorporación 0,00
15.- Txertatu ezin diren kreditu gerakinak: 519.095,28	15.- Remanentes de créditos no incorporables: 519.095,28
16.- Kreditu gerakinak, guztira (14+15) 519.095,28	16.- Total remanentes de crédito (14+15) 519.095,28
Bigarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundiari likidazio espedientearen kopia bidaltzea.	Segundo.- Remitir copia del Expediente de Liquidación a la Diputación Foral de Gipuzkoa
Hirugarrena.- Udalbatzari dekretu honen berri ematea hurrengo egingo den osoko bilkuran.	Tercero.- Dar cuenta del presente Decreto al Pleno de la Corporación en la próxima sesión que se celebre.

Kontu hartzaile andreak azaldu du gerakin negatiboaren arrazoia izan dela benetan izan direnak baino sarrera haundiagoak aurreikusi izana, eta horrez gain, 2011ko UFFFri 458.287,85 €-ren itzulketa.

Udalbatza jakinean geratu da.

5.- Kultur etxeko lokala erabiltzeko tasa finkatzea: lehen onespena .

Sustapen Soziokulturaleko Batzordeak aurkeztutako proposamenaren berri eman du alkate andreak, hain zuzen ere kultur etxeko gelak eta Labeaga aretoa erabiltzeagatiko tasak finkatzeari dagokiona.

Gaia botoetara eramanda, aho batez onartu da:

Lehenengo.- Hasiera bateko onespena ematea kultur etxeko gelak eta Labeaga aretoa erabiltzeari dagozkion tasei.

Kontzeptua	Tarifa
Kultur etxeko lokala	13,40 €/ordua
Labeaga aretoa: gelako pertsonalarekin	13,40€/ordua
Labeaga aretoa: gelako teknikariarekin	25,75 €/ordua

Bigarren.- Aldaketa honen informazioa zabaldu jendaurrean, 30 eguneko epean. Hori igaro eta inongo erreklamaziorik izan ez bada, behin-betikotzat hartuko da onespen hau, eta egindako aldaketen testu osoa argitara emango da.

La Sra. Interventora explica que el remanente negativo resultante es debido a haber contemplado ingresos mayores que los que realmente se han producido, y a la devolución del FFFM 2011 por importe de 458.287,85 €.

La Corporación queda enterada.

5.- Fijación tasa utilización local Casa de Cultura: Aprobación inicial .

La Sra. Alcalde da cuenta de la propuesta presentada por la Comisión Sociocultural relativa a la fijación de tasa por utilización de locales en casa de Cultura y del teatro Labeaga.

Sometido el asunto a votación por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar inicialmente las Tasas correspondientes a la utilización de salas en la Casa de Cultura y el Teatro Labeaga .

Concepto	Tarifa
Local Casa Cultura	13,40 €/hora
Teatro Labeaga: con personal de sala	13,40€/hora
Teatro Labeaga: con técnico de sala	25,75 €/hora

Segundo.- Someter a información pública dicha modificación durante el plazo de 30 días. Transcurrido el mismo sin producirse reclamación ninguna, esta aprobación devendrá definitiva, publicándose el texto íntegro de las modificaciones realizadas

6.- Mozioak

EAJk aurkeztutako mozioa: bosgarren kontenedorea.-

Agirre andreak ondorengo mozioa irakurri du:

Denak egongo gara ados hiri hondakinak jasotzerako orduan, prebentzioa, birziklapena eta konpostajea bultzatu behar direla eta kontzientziazioa eta sentsibilizazioa behar beharrezkoak direla.

Sasieta Mankomunitatearen bidez, urteak daramazkigu lan honetan. Gaur egun, hondakinak modu bereiztu batean jasotzen ditugularik, beira, papera, plastikoak, pilak, arropak, olioak, e.a. Baina Urretxun, oraindik, organikoa jasotzeko aukera ez degu ematen.

Sasietako Mankomunitatearen datuen arabera, aurrerapausu bat ematea posiblea. Organikoa, jasotzeko inbertsioa egina dago, eta ezagutza eta azpiegitura teknikoak prest dauzkate denbora oso balurrean kontenedore organikoa martxan ipintzeko.

Beraz, Urretxuko udalbatzari dagokio erabakia hartzea eta berziklapenean eta konpostajean aurrerapausu bat ematea.

Orain arte azaldutako guztia dela-eta, Urretxuko udalbatzak, kontenedore organikoaren ezarpena eskatzen dio Sasieta Mankomunitateari.

Zinegotzien txandari hasiera emanda,

6.- Mociones.

Moción presentada por EAJ-PNV: quinto contenedor

La Sra. Agirre da lectura a la siguiente moción:

Todos estaremos de acuerdo que en la recogida de los residuos urbanos, es necesaria la prevención, el reciclaje y el compostaje y además de las medidas de concienciación y sensibilización.

A través de la Mancomunidad Sasieta, llevamos años trabajado en esta línea. Hoy, es posible la recogida selectiva la cual recogemos el vidrio, el papel, los envases, las pilas, las ropas, los aceites de forma separada. Sin embargo en Urretxu, todavía no hay posibilidad de recoger el orgánico.

Según los datos de la Mancomunidad Sasieta, es posible dar un paso más. La inversión está ya realizada, y los conocimientos y las infraestructuras técnicas está preparadas para la implantación del contenedor orgánico en un periodo muy breve de tiempo.

Corresponde el pleno del Ayuntamiento de Urretxu tomar la decisión, y seguir avanzando en el reciclaje y compostaje.

Por todo lo expuesto, el Ayuntamineto de Urretxu solicita a la Mancomunidad Sasieta proceda a la implantación del contenedor orgánico.

Iniciado el turno de intervenciones, el Sr.

Martin jaunak (PSE-EE) aditzera eman du bere taldearen ustez 5. zaborrontzia atez atekoaren beste aukera bat dela, eta bere iritzirako gainera, ekonomikoagoa; beraz, mozioaren aldeko botoa emango dute.

Badiola jaunak (Bildu) harridura azaldu du, horrelako garrantzia duen gai bat hain labur planteatu delako, eta datuak aurkezteari beldurra ote dagoen galdetu du. Esan du mozioa aztertu dutela, eta iruditzen zaie horren atzetik beste interes batzuk egon litezkeela. Alde horretatik ikusi dute mozioaren lehen paragrafoan hondakinen ziklo integralean beharrezko diren urrats batzuk falta direla, adibidez hondakinen desagerpena; ateratzen duten ondorioa da interes falta dagoela beraien taldearentzat, Bildurentzat, garrantzi haundikoa den gai batean, beraien ikuspegitik ez delako bilketa sistema bat bakarrik, baizik eta bizitza filosofia bat, ardatz nagusia naturari kendu dioguna berriz ere berari itzultzea delarik. Jarraian esan du ados dagoela kontzientziazio beharrarekin, eta horretarako kanpainak egin beharko direla, baina gogora ekarri du 2010. urtean 1995eko birziklapen datuak ematen ari direla, eta hortaz, garbi dago aurrera egin beharrean atzera egiten ari garela.

Bosgarren zaborrontziari dagokionez, gogora ekarri du erraustegia jartzea erabaki zutenean, herri batzuk horren aurkako alternatibak aplikatzen hasi zirela,tarteko Usurbil “atez atekoarekin”. Herri hauek atez atekoaren aldeko

Martín (PSE-EE) manifiesta que a juicio de su grupo el 5º contenedor es una alternativa al puerta a puerta que además, a su entender, es más económico, por lo que votarán a favor de la moción presentada.

El Sr. Badiola (Bildu) manifiesta su sorpresa por haberse planteado tan resumidamente un asunto de tanta importancia, preguntándose si pudiera ser por miedo a presentar datos. Dice que han examinado la moción y les parece que detrás de la misma pudieran existir otros intereses. Así, han observado que en el primer párrafo de la misma faltan una serie de pasos necesarios en el ciclo integral de los residuos, por ejemplo la eliminación de los mismos, y llegan a la conclusión de una falta de interés en un asunto que para su grupo, Bildu, es de gran importancia porque no sólo lo ven como un sistema de recogida sino como una filosofía de vida cuyo eje primordial es devolver a la naturaleza lo que le hemos arrebatado. Sigue diciendo que está de acuerdo en la necesidad de concienciación, por lo que habrá que realizar campañas para ello, pero también recuerda que en el año 2010 se están dando los mismos datos de reciclaje que en 1995 por lo que está claro que en lugar de avanzar estamos retrocediendo.
Respecto al 5º contenedor recuerda que cuando se decidió implantar la incineradora algunos municipios empezaron a aplicar alternativas contrarias, entre ellos Usurbil con el PaP. Cuandfo estos municipios empezaron a

pauso hauek ematen hastean, 2008 urtean azaldu zela lehen aldiz 5 edukiontzia. Halaber adierazten du bere taldeak hondakinen hierarkia guztia jarraitu behar dela uste duela,pausoz pauso eta horiek betetzen joan ahala ondorioak baloratu. Ez dute Zubietan planteatzen den erraustegian sinisten,pausoak ez direlako bete eta zuzenean makroproiektu hori diseinatu delako.

Martin jaunak (PSE-EE) adierazitakoari dagokionez, gogora ekarri dio horiek prentsan esan zutela bosgarren zaborrontzia dela organikoa biltzeko sistemarik eraginkorrena, baina dauzkagun datuak ez datoz bat horrekin; izan ere, Aretxabaletan (5. zaborrontziaren sistema) 6.275 kg/perts/urtean ateratzen da, eta Antzuolan (atez ate) 13.000 kg; hori horrela, iruditzen bazaigu organikoa biltzeko apustu bat egin behar dugula, atez atekoaren aldeko apustua egin behar da, ditugun datuen arabera bera baita eraginkorrena.

Sasietak egindako inbertsioei dagokienez, konfiantza osoa dute teknikoengan, baina bestalde kezka agertzen dute eman duten datuen aurrean: 30.000 €-ko gastua, eta horrez gain urtean 18.000 €-ko gastu finkoa, 32 kg/perts/urtean jasotzeko. Datu positiboegia beraientzat, urretxuarrengan konfiantza osoa izanda ere, gaur egun batazbestekoa 11 kg/biz/urt eta Sasietan maximoa 14 kg/biz urtean direnez. Horregatik

dar pasos a favor del PaP, es cuando , en el año 2008, apareció por primera vez el 5º contenedor. Asimismo, manifiesta que su grupo piensa que hay que seguir en su totalidad y paso a paso la jerarquía de los residuos, ya medida que se va dando esos pasos valorar sus consecuencias. No creen en la incineradora que se plantea en Zubieta, porque no se han dado esos pasos y directamente se ha diseñado ese macroproyecto.

En cuanto a lo manifestado por el Sr. Martín, PSE-EE, le recuerda que estos en prensa dijeron que el 5º contenedor es el sistema más eficaz de recogida orgánica, pero que los datos existentes no concuerdan con esto, dado que en Aretxabaleta (sistema 5º contenedor) resultan 6.275 kg/pax/año, y en Antzuola (PaP) resultan 13.000, por lo que entiende que si creemos que hay que hacer una apuesta por recoger el orgánico hay que apostar por el sistema PaP, dado que es el más eficaz en función de los datos que está ofreciendo.

En cuanto a las inversiones realizadas por Sasieta, manifiestan su plena confianza en sus técnicos, pero también expone que les ha preocupado los datos que han aportado: 30.000 € de gasto al que hay que añadir un gasto anual fijo posterior de 18.000 €, y una previsión de recogida de 32 kg/pax/año, dato que entienden excesivamente positivo aun teniendo plena confianza en los urretxuarras, dado que la media actual es de 11 kg/pax/año y Sasieta tiene un máximo de 14 kg/pax/año.. Es por ello

galdetzen diete zinegotziei ea zergatik ez den apustua egiten bilketa-birziklapen emaitza %80ekoa ematen duen sistema baten alde, 5. zaborrontzia sistema bat da, baina ez de serioa.

Agirre andreari esan dio bere iritziz 5. zaborrontziaren atzean makroproiektu bat dagoela, hain zuzen ere errauskailuaren egitasmoa, kutsadura haunditzen duena, eta horrela dio benetan birziklapenean sinesten baldin bada zikloaren urrats guztiak jarraitu eta eman behar dira, eta apustu sendoa egin, eta atez ateko sistema da apustu hori.

Martin jaunari Ingurumen Batzorde batean honek esan zuena ekarri dio gogora: “oposizioa gehiengoa gara”; jarrera eta pentsaera horrekin zaila izan da gaia aztertzeko foro konstruktibo bat aurkitzea. Gainera, PSOEk sorrarazten dion kezka helarazi dio, izan ere alderdi honek Madrilen egindako Biltzarrean esan dute errauskailuen aurka daudela Madrilgo lurralde osoan, eta posible den udalerrietan behintzat atez atekoa bezalako bilketa selektiboko sistema baten aldeko apustua egiten dutela, modu horretan zero zaborra lortu ahal izateko; eta Usurbilera atez ateko sistema erakustera etorri zena Balearetako zinegotzi sozialista bat izan zen.
Azken finean aipatu du Bilduk mozioaren aurkako botoa emango duela, uste baitute bosgarren zaborrontziaren atzetik beste proiektu batzuk daudela, eta horiekin ez daude

que preguntan a los corporativos por qué no se hace una apuesta por un sistema que ofrece resultados del 80% recogida-reciclaje, el 5º contenedor es un sistema pero no es serio.

Siguiendo en su intervención, a la Sra. Agirre le dice que, a su juicio, detrás del 5º contenedor lo que en realidad existe es un macroproyecto, el de la incineradora, que incrementa la contaminación, y dice esto porque si se cree de verdad en el reciclaje hay que seguir todos los pasos del ciclo y hacer una apuesta fuerte, siendo ésta el sistema PaP.

Al Sr. Martín le recuerda lo que éste dijo en una Comisión de Medio Ambiente, “la oposición somos mayoría” posicionamiento y pensamiento que ha hecho difícil encontrar un foro constructivo para tratar el asunto. Además le transmite la incertidumbre que le crea el PSOE en su estructura dado que en el Congreso de Madrid celebrado por este partido dicen que se oponen a las incineradoras en todo el territorio de Madrid y que apuestan por un sistema de recogida selectivo como el PaP en aquellos municipios en los que sea posible para así tratar de lograr basura cero; y quien vino a enseñar el sistema PaP a Usurbil fue un concejal socialista de Baleares.
En definitiva, indica que el voto de Bildu será en contra de la moción dado que creen que detrás del 5º contenedor hay otros proyectos con los que no están de acuerdo.

Urretxuko udala

ados.
Tellez jaunak hitza hartu, eta aditzera eman du ez dela sartuko zenbaki eta datuen eztabaidan, baina gogora ekarri nahi du hondakinen prozesuan hiru fase daudela: sorrera, bilketa eta tratamendua; 5. zaborrontzia bilketa sistema bat baino ez dela, eta uste du hau ez dela tratamendua aztertzeko foroa.
Bere iritziz, 5. zaborrontzia, ez da ahaztu behar aukerakoa dela, Urretxun positiboa da, batez ere bilketan herriaren jokabidea zein den ikusteko, eta benetan dagoen kontzientziazio maila ezagutzeko. Horregatik, aurkeztutako mozioaren aldeko botoa emango du.

Agirre andreak (EAJ-PNV) hitza eskatu eta Badiola jaunak esandakoari erantzunez, aditzera eman du mozioa laburra dela, bakar bakarrik bilketa sisteman aurrera pausu bat eman nahi duelako, beste alderdi batzuk eztabaidatzera sartu gabe. Kostuei dagokienez aipatu du, datuak nola erabiltzen diren, horiek haundiagoak edo txikiagoak izango direla, eta 5. Zaborrontziaren kasuan, 18.000 € baino kostu txikiagoa da.
Aipatu du gainera, Sasietan izango diren birziklapen kuotak ez direla igoko harik eta hondakin organikoen bilketa selektiboa ezarri arte, eta Aretxabaleta eta Antzuolako datuei dagokienez, aditzera eman du Aretxabaletan (5. zaborrontziaren sistema) aukerakoa dela, eta Antzuolan, berriz, zaborraren %40 desagertu egin da, hain zuzen ere

Llegado el turno del Sr. Téllez manifiesta que no va entrar en una discusión de cifras y datos, pero quiere recordar que en el proceso de los residuos hay tres estadios: generación, recogida y tratamiento, siendo el 5º contenedor simplemente un sistema de recogida y entendiendo que este no es el foro para tratar el tratamiento.
En su opinión el 5º contenedor, que no hay que olvidar que es opcional, en Urretxu es positivo, sobre todo para conocer cuál es el comportamiento del municipio en la recogida, que no en el tratamiento, y el grado de concienciación verdaderamente existente. Es por ello que votará a favor de la moción presentada.

La Sra. Agirre (PNV) pide la palabra y en respuesta a lo manifestado por el Sr. Badiola, dice que la moción presentada sí es resumida porque únicamente pretende dar un paso adelante en el sistema de recogida, sin entrar a debatir otros aspectos. Respecto a los costos dice que según se manejen los datos, estos serán mayores o menores, y en el caso del 5º contenedor supone un costo menor que 18.000 €.
Señala asimismo, que las cuotas de reciclaje que se produzcan en Sasieta no se incrementarán en tanto no se implante la recogida selectiva de los residuos orgánicos, y respecto a los datos aportados tanto de Aretxabaleta como de Antzuola, aclara que en Aretxabaleta (sistema 5º contenedor) la opción por el mismo es voluntaria; y en Antzuola ha desaparecido un 40% de la basura porque se deposita en otros municipios

beste herri batzuetan botatzen delako (Bergara, …).
Bestalde, gogora ekarri du hondakinen kudeaketa plan integrala hamabi urtetan (2002-2016) modu mailakatuan ezartzeko sortu zen plana dela, eta bosgarren zaborrontzia horietako urrats bat dela. Esan du gainera, Badiola jaunak behin eta berriro aipatu duen hondakinen ziklo integralaren hierarkiak, laugarren tokian, errausketa ere aurreikusten duela, eta bosgarrenean zabortegiak, eta azken horiek dira kendu nahi dituztenak, izan ere errauskailuen aldeko dira, beraien ustez sistema onena delako hondakinen tratamendurako, eta gainera gutxien kutsatzen duena.

Azken batean uste dute atez ateko sistema ez dela onena, eta 5. zaborrontzia ezartzen denean, gobernu taldeak hori bultzatzea espero dute, nahiz eta ez izan beraiek nahi duten sistema.
Martin jaunak (PSE-EE) hitza eskatu eta aditzera eman du Ingurumen Batzordean egindako adierazpena errealitatea dela, baina ez da ahaztu behar bere alderdiak agiri bat aurkeztu zuela osoko bilkuran eztabaidatzeko, eta gero erretiratu egin zen, aurretik bozeramaileen batzordean hala erabakita.
Esan du gainera ez dutela sinesten atez atekoaren emaitza gisa ematen diren datuetan, izan ere egiaztatuta dago ondoko herrietan zaborrak gora egin duela. Bestalde uste du herritarrei galde dakiekeela zein den gehien nahi duten bilketa sistema, eta gogorazi du beti

(Bergara…)
Por otra parte recuerda que el Plan integral de gestión de residuos es un plan generado para su implantación gradual en doce años, 2002-2016, y el 5º contenedor constituye uno de esos pasos graduales. Sigue diciendo que la jerarquía en el ciclo integral de los residuos a la que ha hecho referencia reiteradamente el Sr. Badiola, también contempla, además en cuarto puesto, la incineración, y en el quinto, los vertederos y son estos últimos los que quieren eliminar, porque sí son partidarios de la incineradora por considerar este sistema el mejor modo para el tratamiento de los residuos y el que menos contamina.
En definitiva entienden que el sistema PaP no es el mejor y esperan que cuando se implante el 5º contenedor sea impulsado por el equipo de gobierno a pesar de no ser el sistema que desea.

El Sr. Martín (PSE-EE) pide la palabra y dice que la aseveración realizada en Comisión de Medio Ambiente es una realidad, pero que tampoco hay que olvidar que su partido presentó un documento para su debate en Pleno y el mismo fue retirado de mutuo acuerdo en Junta de Portavoces previa.

Dice, asimismo, que no creen en los datos que se ofrecen como resultados del PaP, porque lo que sí se ha comprobado es que en los municipios colindantes la basura ha incrementado.
Por otra parte piensa que se podría preguntar a la ciudadanía qué sistema de recogida prefiere, y recuerda que

esan izan dutela 5. zaborrontzia aldez aurretik eman beharreko urratsa dela. Madrilgo PSOEk dituen lehentasunei dagokienez, esan dezakeen gauza bakarra da bere alderdi politikoaren sozialdemokrazia eta iritzia emateko askatasuna dagoela erakusten duela horrek.

Badiola jaunak eskatu du hitza eta Tellez jaunari adierazi dio bere ustez beharrezkoa dela dauden datuak aztertzea, eta borondatea ez dela ona gai serioetan. Esan du gainera atez atekoa ez dela bakarrik bilketa sistema eraginkorra, baizik eta sorkuntzan ere baduela eragina, produktuek sorkuntzan eraginik ez izateko funtzionamendu filosofia bat baita, esate baterako erabiltzen diren ontziak kontuan izanik.

Agirre andreari esan dio ez diola borondaterik ikusten osasunean eragiten duen gai honetan. Eta Martin jaunari esan dio batzorde informatiboak irekiak direla eta horietan denek azaldu ditzaketela gaiak, eta Madrilgo PSOEren aipamena izan da Madrilen atez atekoa ahal bada, zergatik ez Gipuzkoan.

Tellez jaunak hitza eskatu eta argi utzi nahi izan du aipatu duen borondatea hondakinen bilketari dagokiola, eta ez horien sorkuntza; azken aspektu honen inguruan gogora ekarri du gaur egun merkataritza egituratuta dagoen moduan, oso zaila dela enbalatze hondakin gutxiago sortzea, izan ere enbalatze sistemek eragin ekonomiko

siempre han dicho que el 5º contenedor es un paso necesario y previo. En cuanto a las preferencias del PSOE en Madrid, lo único que puede decir es que da muestra de la socialdemocracia y la libertad de opinión y expresión que existe en su formación política.

El Sr. Badiola pide la palabra y dice al Sr.Téllez que, a su juicio, sí es necesario analizar los datos existentes, y que la voluntariedad no es buena en asuntos serios. Sigue diciendo que el PaP no es sólo un sistema de recogida eficaz sino que también incide en la generación ya que se trata de una filosofía de funcionamiento que hace que los productos no tengan que incidir en la generación, por ejemplo teniendo en cuenta los envases que se utilizan.

A la Sra. Agirre le dice no verle voluntad en este asunto que incide en la salud. Y al Sr. Martín le dice que las comisiones informativas son abiertas y que en las mismas todos pueden plantear asuntos, y que la referencia realizada al PSOE de Madrid lo ha sido porque si en Madrid se puede el PaP por qué no en Gipuzkoa.

El Sr. Téllez pide la palabra para aclarar que la voluntariedad a la que ha hecho referencia lo es en cuanto a recogida de residuos no en cuanto a generación de los mismos, y respecto a este último aspecto, recuerda que, tal y como está configurado actualmente el comercio, generar menos residuos de embalaje es muy complejo dada la gran repercusión económica que los sistemas de embalaje comportan.

haundia baitute.

Alkate andreak hitza hartu eta azpimarratu du bizilagun bakoitzak sortutako zabor kantitatea antzekoa dela, eta bakarrik bi datu eman nahi ditu: 5. zaborrontziaren sisteman, errefuxa %30ekoa da, eta atez ateko sisteman, berriz, %10ekoa; eta Hernanin egun batean (organikoa) biltzen da Zarautzen hilabetean biltzen dena.
Esan du gainera beti sortuko dela errefuxa eta horretarako errauskailua beharko da; eta beti sortuko da materia geldoa, eta beraz beharrezkoak izango dira materia geldoarentzako zabortegi txikiak; horregatik aurreikusi behar da ziklo osoa, salto batean errauskailura iritsi gabe, bestalde kontuan izan behar baita horrek sortzen duen toxiko guztia. Era berean aipatu du deigarria egin zitzaiola EAJ-PNVko ordezkari bati entzundako iritzia, errauskailua CO2-ren xurgatzailea dela esan zuenean, bere ustez horrek ez baitu euskarri zientifikorik, eta hala baldin bada agian egoki izango litzateke gure herriotan errauskailu bat jartzea, daukagun kutsadura maila kontua hartuta, baina, nahi al dugu hori?; hortaz, hori ere herritarrei egin beharreko galdera izango litzateke.
Azkenik aipatu du bere ustez gaia politizatu gabe eztabaidatu behar dela, eta datu guztiak esku artean edukita eta horiek emanez.

Berriz ere Agirre andreak eskatu du hitza eta aipatu du beti ematen den eta geldoa ez den errefuxa tratatzeko eta

La Sra. Alcalde toma la palabra para subrayar que la cantidad de basura generada por cada vecino es parecida, y solo quiere dar dos datos: la errefuxa o fracción-resto en el sistema del 5º contenedor es del 30%, y en el del PaP del 10%; y en Hernani se recoge (orgánico) en un día lo que en Zarautz en un mes.

Sigue diciendo que siempre se generará errefuxa y para ello será necesaria la incineradora, y siempre se generará inerte por lo que también serán necesarios pequeños vertederos de inerte, pero es por ello por lo que hay que contemplar el ciclo entero sin intentar llegar de un salto a la incineradora, que por otra parte hay que tener en cuenta cuánto tóxico produce. Señala que le llamó la atención una opinión oída a un representante del PNV de que la incineradora es un absorbente de CO2, extremo este que entiende no tiene soporte científico, pero que de ser así igual haría oportuno el instalar una incineradora en nuestros municipios dado el grado de contaminación que soportamos, pero ¿queremos esto?, es por ello que este también sería una pregunta a realizar a los ciudadanos.
Por último indica que, en su opinión, hay que debatir el asunto sin politizar, y disponiendo y dando todos los datos.

Pide la palabra nuevamente la Sra. Agirre para indicar que para la tratar y eliminar la errefuxa que no es inerte, que siempre se da y se dará, hay dos alternativas: el vertedero y la

ezabatzeko, bi aukera daudela: zabortegia eta errauskailua, azken hori delarik Europan erabiltzen dena. Eta errauskailua CO2-ren xurgatzailea dela aipatu den iritziari buruz, argitu du zabortegiek CO2 isurtzen dutela, eta errausketak jaso egiten du.

Eztabaida amaiturik, eta gaia botoetara eramanda, baiezko botoa eman dute Agirre (EAJ-PNV), Errazu (EAJ-PNV), Luqui (EAJ-PNV) eta Agirre (EAJ-PNV) , Martin (PSE-EE) eta Segade (PSE-EE) eta Tellez (H1!) zinegotziek (7 boto aldeko), eta aurkako botoa alkate andreak eta Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Sierra (Bildu) eta Andueza (Bildu) (6 boto kontrako); horrenbestez, hauxe erabaki da:

Bakarra.- Erabaki honen azalpen zatian idatzitako testua daraman mozioa onartzea, eta horrenbestez Sasieta Mankomunitateari eskatzea Urretxuko herrian organikoaren zaborrontzia jar dezaten.

PSE-EEk aurkeztutako mozioa: umeen lapurketak

Martin zinegotzi jaunak ondorengo mozioa irakurri du; aldez aurretik aditzera eman du gai honek ukitutako partikular baten ekimenez aurkeztu dela, eta horren nahia dela gai honek eragiten dituenak erraztasun gehiago izatea.

15/2012 EBAZPENA, LAPURTUTAKO

incineradora siendo esta última la utilizada en Europa. Y respecto a la opinión de que la incineradora es un absorbente de CO2 aclara que los vertederos emiten CO2 y la incineración lo recoge.

Finalizado el debate, y sometido el asunto a votación con los votos a favor de, y los concejales Sr@s. Agirre (PNV), Errazu (PNV), Luqui (PNV) y Agirre (PNV), Martin (PSE-EE), Segade (PSE-EE) y Tellez (H1!), (7 votos) y los votos en contra de la Sra. Alcalde, y los concejales Sr@s Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Sierra (Bildu), y Andueza (Bildu),{6 votos }, se acuerda:

Unico.- Aprobar la moción cuyo texto se ha transcrito en el exponendo del presente acuerdo y en su virtud solicitar a la Mancomunidad Sasieta la implantación del contenedor orgánico en el municipio de Urretxu.

Moción presentada por PSE-EE: Niños robados

El concejal Sr. Martin procede a la lectura de la siguiente moción, indicando previamente que se ha presentado la misma a iniciativa de un particular afectado, cuyo deseo es que aquellos que estuvieran afectados pudieran disponer de más facilidades al respecto:

RESOLUCIÓN 15/2012, SOBRE LOS BEBÉS ROBADOS Y ADOPCIONES

HAURREI ETA ADOPZIO IRREGULARREI BURUZKOA (IX. LEGEALDIA)

(2012ko otsailaren 10eko Berdintasun Politiken, Giza Eskubideen eta Oroimen Historikoaren Batzordean onartua)

1.- Gipuzkoako Batzar Nagusiek Gipuzkoako Foru Aldundiari, Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako udalei eskatzen diete lapurtutako haurrei eta adopzio irregularrei buruzko elkarteei dagokien lankidetza eta finantzaketa juridikoki artikulatzeko, arautua gera dadin euskal erakundeek eman behar duten laguntza, eta hasitako nahiz etorkizunean egin beharreko ekintzen jarraipena egin dadin, besteak beste:

a) *Dokumentazioa eskuratzen laguntzea eta erraztasunak ematea.*
b) *Aholkularitza zein arreta juridiko-admi- nistratiboa eta psikologikoa.*
c) *Gipuzkoako Abokatuen Elkargoa-rekin hitzarmena izenpetzea, Eusko Jaurlaritzaren Justizia Sailarekin elkarlanean, doako laguntza juridikoa emateko.*
d) *Maila ezberdineko erakundeek laguntza ekonomiko bat zehaztu behar dute, nahi-koa izango dena kaltetutako pertsonek ikerketa-, antolaketa- eta salaketa- jarduerak mantentzea ahalbidetzeko.*

2.- Gipuzkoako Batzar Nagusiek azterketa-batzorde bat sortuko dute hilabeteko gehienezko epean, Araudirako,

IRREGULARES (IX LEGISLATURA)

(Aprobada en la Comisión de Políticas de Igualdad, Derechos Humanos y Memoria Histórica de 10 de febrero de 2012)

1. *Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan a la Diputación Foral de Gipuzkoa, al Gobierno Vasco y a los ayuntamientos de Gipuzkoa a articular jurídicamente la colaboración y financiación con respecto a las asociaciones de personas afectadas por los casos de las adopciones irregulares y sustracciones de recién nacidos, a fin de regular la colaboración que debe prestarse por parte de las instituciones vascas, así como a realizar un seguimiento continuado de las acciones emprendidas y que deban emprenderse en un futuro, entre otros:*
   - **a.** *Facilitación y apoyo en la obtención de do- cumentación.*
   - **b.** *Asesoramiento y atención jurídico-admi- nistrativa y psicológica.*
   - **c.** *Suscripción de un convenio con el Colegio de Abogados de Gipuzkoa, en colaboración con el Departamento de Justicia del Gobier- no Vasco para la prestación de asistencia ju- rídica gratuita.*
   - **d.** *La determinación entre los diferentes niveles institucionales de una ayuda económica sufi- ciente para el mantenimiento de las activida- des de investigación, organización y denun- cia del colectivo de personas afectadas.*
2. *Las Juntas Generales de Gipuzkoa crearán una comisión de estudio en el plazo máximo de un mes, en el seno de la Comisión de Reglamento,*

Erakundeetarako eta Gobernurako Batzordearen barruan, zeinaren helburua izango den lapurtutako haurrei eta adopzio irregularrei buruz salatutako egitateetako organo eskudunek eginiko argitzeko zein ikertzeko jardueren jarraipena egitea.

3.- Gipuzkoako Batzar Nagusiek Diputatuen Kongresuko eta Eusko Legebiltzarreko Mahaiari eta Bozeramaileen Batzordeari eskatzen diete 40 eta 90eko hamarkaden artean izandako lapurtutako haurren eta adopzio irregularren kasuak aztertu, ikertu eta jarraitzeko ikerketa-batzorde bat sortzea bultzatzeko, edo xede bera duen Araudiaren araberako beste fororen bat sortzea bultzatzeko

4.- Gipuzkoako Batzar Nagusiek Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuari eskatzen diote Fraisoro haur abandonatuentzako etxeko erregistroen eta datu eskuragarrien eskaeren izapideak arintzeko, eta kaltetutako pertsona nahiz elkarteen esku jartzeko daukaten informazioa, beti ere, kaltetutako pertsonen esanbidezko baimena badute.

5.- Gipuzkoako Batzar Nagusiek Gipuzkoako ospitale publikoei, ospitale pribatuei, ehorztetxeei eta hilerriei eskatzen diete laguntzeko eta kaltetutako pertsona zein elkarteen esku jartzeko daukaten informazio guztia, beti ere, kaltetutako pertsonen esanbidezko baimena badute.

6.- Gipuzkoako Batzar Nagusiek eskumena

Instituciones y Gobierno, que tendrá como finalidad el seguimiento de las actuaciones destinadas al esclarecimiento e investigación por parte de los órganos competentes de los hechos denunciados de bebés robados y adopciones irregulares.

3. Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan a la Mesa y a la Junta de Portavoces del Congreso de los Diputados y del Parlamento Vasco a promover en su seno la apertura de una Comisión de Investigación o cualquier otro foro de carácter reglamentario que pueda tener por objeto el estudio y seguimiento de los casos de bebés robados y adopciones irregulares efectuadas entre los años 40 y 90.
4. Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan al Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa a que agilice los trámites de solicitudes de información sobre los registros y datos disponibles de la Casa-cuna de Fraisoro, y ponga a disposición de las personas afectadas y de las asociaciones que las representan toda la información de la que disponen, siempre y cuando cuenten con la autorización expresa de las personas afectadas.
5. Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan a los hospitales públicos y privados, funerarias y cementerios de Gipuzkoa a que colaboren y pongan a disposición de las personas afectadas y de las asociaciones que las representan toda la información de la que disponen, siempre y cuando cuenten con la autorización expresa de las personas afectadas.
6. Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan a las instituciones competentes a

duten erakundeei eskatzen diete datu nagusiak emateko kaltetutako pertsonei, datuak babesteko legearen interpretazio hertsirik egin gabe.

7.- Gipuzkoako Batzar Nagusiek Estatuko Fiskaltza Nagusiari eskatzen diote lapurtutako haurren kasuetan sustatzeko eta errazteko kaltetutako pertsonek eginiko salaketen ikerketa, bai eta prozesu judizialen irekiera ere. Halaber, Fiskaltza Nagusiari eskatzen diote debekatzeko kasu horien artxiboak orokorrean ixtea eta ikerketarako bide berriak ukatzea.

8.- Gipuzkoako Batzar Nagusiek Espainiako gobernuaren Justizia Ministerioari eskatzen diote lapurtutako haurren eta adopzio irregularren kasuetan kaltetutako pertsonen arretarako protokoloa mantentzeko eta egokitzeko.

9.- Gipuzkoako Batzar Nagusiek eliza katolikoko organo eskudunei eskatzen diete Fiskaltzari, kaltetutako pertsonei eta elkarteei laguntzeko, jarduera-protokoloak ezartzen zentsuko erregistroen sarbidea eta erabilgarritasuna bermatzearren.

10.- Gipuzkoako Batzar Nagusiek hedabideei eskatzen diete laguntzeko egitate horiek hedatzen, adoptatuak izan zirela uste duten eta jatorriari eta guraso biologikoei buruz zalantzak dituzten pertsona guztiek bidea izan dezaten kaltetutakoen elkarteekin harremanean jartzeko.

11.- Gipuzkoako Batzar Nagusiek erakunde

que faciliten los datos relevantes a las personas afectadas, no haciendo una interpretación restrictiva de la Ley de protección de datos.

7. *Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan a la Fiscalía General del Estado a que promueva y facilite la investigación y apertura de los procesos judiciales en relación con las denuncias de personas afectadas por bebés robados. Asimismo, instan a la Fiscalía General a que prohíba el cese general de archivos y la negativa a nuevas vías de investigación de estos casos.*
8. *Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan al Ministerio de Justicia del gobierno español a mantener y adecuar el Protocolo de atención a las personas afectadas por los casos de las adopciones irregulares y sustracciones de recién nacidos.*
9. *Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan a los órganos competentes de la Iglesia Católica a colaborar con la Fiscalía, con las personas afectadas y las asociaciones que las representan, a establecer protocolos de actuación que garanticen su acceso y disposición de los registros censales.*
10. *Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan a los medios de comunicación a ayudar y colaborar en la difusión de estos hechos, para que todas aquellas personas que crean haber sido adoptadas y tengan dudas sobre su origen y padres biológicos, sean conocedoras del mismo y puedan ponerse en contacto con las asociaciones de personas afectadas.*
11. *Las Juntas Generales de Gipuzkoa instan a las instituciones competentes a elaborar una gran base de datos con*

Urretxuko udala

eskudunei eskatzen diete DNA frogak dituen datu-base handi bat egiteko, ikertutako kasuetako identifikazioak erraztearren

12.- Jaioberrien bidegabeko jabetzeen eta adopzio irregularren ondorioz kaltetutako pertsonei laguntzeko Gipuzkoako Batzar Nagusiek duten konpromiso irmoari eusten diote, eta adeitasun, elkartasun eta babesa adierazten diete.

13.- Ahozko epaiketa irekiko balitz, Gipuzkoako Batzar Nagusiak akusazio partikular gisa pertsonatuko lirateke.

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Agirre andreak bere taldearen, EAJ-PNVren, adostasun osoa azaldu du Batzar Nagusietan onartu zen mozioaren testuarekiko, bere ustez gaia argitzeko behar diren puntu guztiak jasotzen dituelako.

Alkate andreak Bilduren adostasuna agertu du aurkeztu den testuarekiko; Batzar Nagusietako guztia Urretxuko Udalera ekartzen du, eta gainera babesa ematea eta kaltetuak behar diren erakundeetara gerturatzea.

Gaia botoetara eramanda, aho batez, hauxe erabaki da:

Bakarra.- Erabaki honen azalpen zatian idatzitako testua daraman mozioa onartzea

pruebas de ADN para favorecer las identificaciones en los casos investigados.

12. *Las Juntas Generales de Gipuzkoa mantienen su firme compromiso de colaboración para con las personas afectadas por apropiación indebida de bebés recién nacidos y adopción irregular, y les muestran su afecto, solidaridad y apoyo.*

13. *En caso de que se proceda a apertura de juicio oral, las Juntas Generales de Gipuzkoa se personarán como acusación particular.*

Iniciado el turno de intervenciones, la Sra. Agirre manifiesta la total conformidad de su grupo, PNV, con el texto de la moción que fue aprobada en JJ.GG, y que a su juicio recoge todos los puntos necesarios para llegar a una aclaración del asunto.

La Sra. Alcalde, manifiesta la conformidad de Bildu con el texto presentado, trasladando todo lo referente a JJ.GG. al Ayuntamiento de Urretxu, además del amparo y el facilitar el acercamiento de los afectados a las instituciones necesarias.

Sometido en asunto a votación por unanimidad se acuerda:

Unico.- Aprobar la moción cuyo texto se ha transcrito en el exponendo del presente acuerdo

Y sin otro particular, procede a levantar la sesión a las veinte horas cincuenta y cinco minutos, de todo lo cual se

Eta besterik gabe, amaiera eman dio batzarrari, iluntzeko bederatziak bost gutxi direnean. Horren guztiaren akta jaso da, eta bildutako guztiek sinatu dute, fede-emaile naizen honekin batera.

AKTAREN ERANSKINA

Jende artean 0 Zabor elkarteko ordezkariak egonik, alkate andreak hitza eman die; lehenengo eta behin eskaini zaien aukera hau eskertu dute, eta aditzera eman dute zaborrontzien sistemarekin hamar urtetan ez dela aurreratu, eta beraz pentsa liteke sistema honek goia jo duela; euren ustez hondakinek sortzen duten arazo honi konponbide integrala eman behar zaio, eta uste dute bosgarren zaborrontzia jartzea adabaki bat besterik ez dela. Euren iritziz, gaur egungo sistema zalantzan jartzen ez bada, ezin da konponbidea aurkitu. Azkenik, aipatu dute positiboa izango litzatekeela Antzuolara bisita bat egitea, han ezarri duten sistema aztertzeko.

extiende la presente Acta que firman conmigo todos los asistentes, y de lo que doy fe.

ANEXO ACTA

Estando presentes en el público representantes de la asociación 0 Zabor, por Alcaldía se les otorga la palabra, y estos agradeciendo en primer lugar la oportunidad que se les ofrece, manifiestan que con el sistema de contenedores en diez años no se ha avanzado por lo que se puede pensar que este sistema ha tocado techo, y entienden que a este problema que generan los residuos hay que darle una solución integral, considerando que el 5º contenedor es un mero parche. A su juicio si no se pone en duda el sistema actual no se pude encontrar una solución. Por último dicen que consideran positivo que se realizara una visita a Antzuola para analizar el sistema allí instaurado.